



Funkgerät SP3381

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Pearl Agency, dass sich dieses Produkt *Funkgerät SP3381 / PE-5247* in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Pearl Agency
Pearl-Str.1-3
79426 Buggingen
Deutschland
30.03.2005

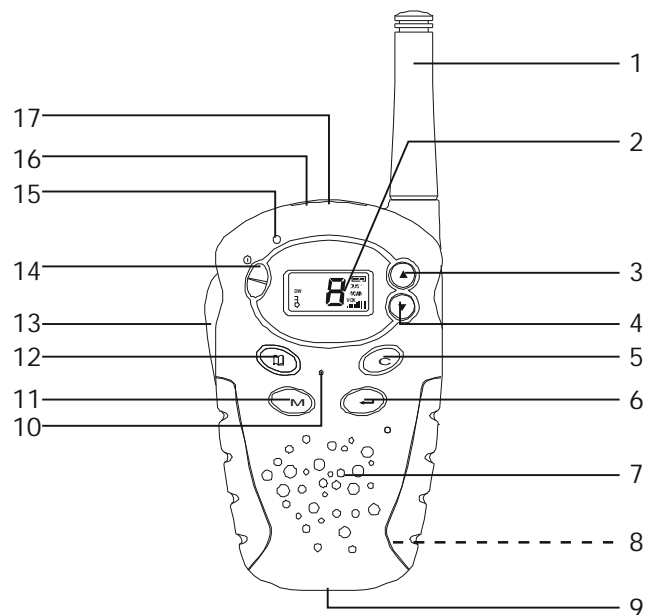
Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin,
Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf dieses Produktes. Sie haben ein Produkt erworben, das entwickelt wurde, um den höchsten Ansprüchen gerecht zu werden, sowohl technisch als auch im Hinblick auf Zuverlässigkeit, Ausstattung und Bedienkomfort.

Damit Sie lange Freude an Ihrem neuen Gerät haben, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und befolgen Sie die nun folgenden Hinweise und Tipps.

Produktbeschreibung



- (1) Antenne
- (2) LCD-Bildschirm (zeigt die Kanalauswahl und weitere Statusinformationen an)
- (3) Aufwärts-Taste (Lautstärke/Kanal) zum Einstellen der Lautstärke und des Kanals
- (4) Abwärts-Taste (Lautstärke/Kanal) zum Einstellen der Lautstärke und des Kanals
- (5) Call-Taste zur Übermittlung des Anruftons auf ein anderes Funkgerät (Anklopfen)
- (6) Eingabe-Taste dient zum Ein-/Ausschalten der Bildschirmbeleuchtung. Wenn Sie diese Taste gedrückt halten, aktivieren/deaktivieren Sie die Tastensperre des Funkgerätes
- (7) Lautsprecher
- (8) Batteriefach (auf der Rückseite). Es werden 4 AAA Batterien oder 4 Ni-MH Akkus benötigt (nicht im Lieferumfang enthalten)
- (9) Abdeckung des Batteriefaches (auf der Rückseite)
- (10) Mikrophon
- (11) Monitor-Taste dient zur Feinabstimmung und zur Verstärkung schwacher Kanäle
- (12) Menü-Taste zum Wechseln zwischen den einzelnen Kanälen
- (13) Sende-Taste zur Sprachübermittlung
- (14) Ein-/Aus-Taste zum Ein-/Ausschalten des Funkgerätes
- (15) TX-LED-Anzeige leuchtet rot auf, wenn eine Übertragung stattfindet
- (16) Anschlüsse für Kopfhörer, externes Mikrophon und Netzteil
- (17) Gürtelclip (auf der Rückseite)

Erste Schritte

- Nehmen Sie Ihr neues Funkgerät bitte vorsichtig aus der Verpackung. Sollte das Gerät in irgendeiner Form beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Versuchen Sie in diesem Fall nicht, das Funkgerät in Betrieb zu nehmen
- Um den Gürtelclip zu entfernen, ziehen Sie die Sicherungslasche des Gürtelclips vom Gerät weg und schieben gleichzeitig den Gürtelclip nach oben weg

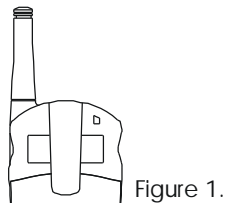


Figure 1.

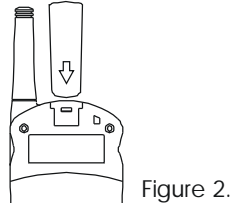
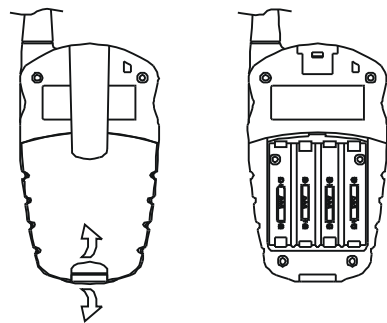


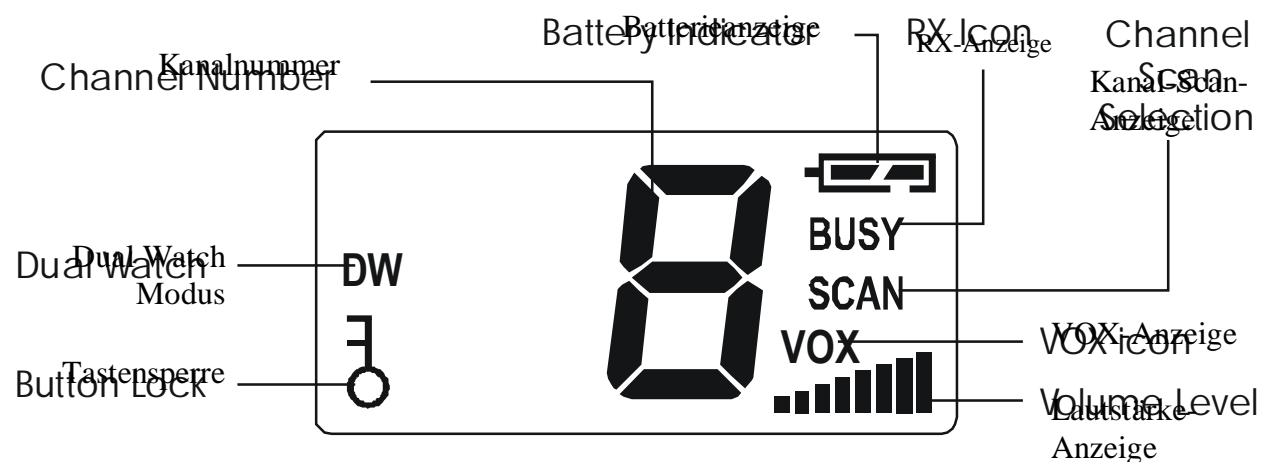
Figure 2.





- Um den Gürtelclip wieder anzubringen, schieben Sie ihn von oben in den entsprechenden Schacht. Ein Klicken zeigt an, dass der Gürtelclip eingerastet ist
- Um die Batterien einzulegen, öffnen Sie zunächst die Abdeckung des Batteriefaches auf der Rückseite des Gerätes. Legen Sie nun 4 Batterien des Typs AAA oder 4 wiederaufladbare Ni-MH-Akkus in das Batteriefach ein und achten Sie dabei auf die korrekte Polung. Abschließend setzen Sie die Abdeckung des Batteriefaches wieder ein



- Das Funkgerät verfügt über eine Energiesparfunktion. Dennoch sollten Sie die Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen. Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit der Ein/Aus-Taste aus, um die Lebensdauer der Batterien zu erhöhen

Der LCD-Bildschirm



SCAN	Wird während des Scanvorganges angezeigt
	Halten Sie die Eingabe-Taste gedrückt, um die Tastensperre zu aktivieren
BUSY	Wird angezeigt, sobald ein Signal empfangen wird
	Die Kanalnummernanzeige wechselt je nach ausgewähltem Kanal zwischen 1 und 8
	Dieses Symbol zeigt den gegenwärtigen Ladestatus der Batterien an
	Dieses Symbol zeigt den gegenwärtigen Lautstärkelevel an
DW	Dieses Symbol wird im Dual Watch Modus angezeigt
VOX	Dieses Symbol wird im Vox-Modus angezeigt

- Um das Funkgerät einzuschalten, halten Sie die Ein/Aus-Taste gedrückt. Das Gerät sendet beim Einschalten ein Tonsignal und das Display wird einem kurzen Self-Test unterzogen
- Um das Gerät abzuschalten, halten Sie die Ein/Aus-Taste gedrückt. Das Gerät sendet beim Ausschalten ein Tonsignal und das Display schaltet sich aus
- Um die Lautstärke des Lautsprechers einzustellen, verwenden Sie die Aufwärts-/Abwärts-Tasten
- Drücken Sie die Aufwärts-Taste, um die Lautstärke zu erhöhen. Um die Lautstärke zu verringern, drücken Sie die Abwärts-Taste
- Der gegenwärtige Lautstärke-Level wird im Display durch eine Balkenanzeige dargestellt. Beachten Sie bitte, dass diese Tasten nicht funktionieren, wenn Sie die Tastensperre aktiviert haben

Empfangen und Senden von Signalen

- Sobald das Funkgerät eingeschaltet ist und nicht sendet, befindet es sich permanent im Empfangsmodus. Sobald Sie auf dem gewählten Kanal ein Signal empfangen, wird im Display das TX-Symbol angezeigt (BUSY)
- Bevor Sie ein Signal senden, prüfen Sie die Signalaktivität auf dem ausgewählten Kanal, in dem Sie die Monitor-Taste „M“ drücken. Wenn der Kanal frei ist, hören Sie ein Hintergrundrauschen. Senden Sie keine Signale, wenn Sie hören, dass jemand auf dem ausgewählten Kanal spricht
- Um eine Übertragung zu starten, halten Sie die Sendetaste gedrückt. Die LED leuchtet rot auf
- Halten Sie das Funkgerät beim Sprechen in einer vertikalen Position und achten Sie darauf, dass sich das Mikrofon in einem Abstand von ungefähr 5cm von Ihrem Mund befindet
- Sprechen Sie bitte in einer normalen Lautstärke in das Funkgerät
- Wenn Sie mit dem Sprechen fertig sind, lassen Sie die Sendetaste bitte umgehend wieder los
- Damit andere Leute Ihre Nachricht empfangen können, müssen Sie sich auf dem gleichen Kanal befinden wie Sie

Bedienung

- Das Funkgerät verfügt über 8 verschiedene Kanäle
- Um zwischen den Kanälen zu wechseln, drücken Sie die Menü-Taste solange, bis die Nummer des gegenwärtig ausgewählten Kanals im Display zu blinken beginnt
- Nun können Sie durch Drücken der Aufwärts-Taste zu einem höheren Kanal wechseln. Wenn Sie zu einem niedrigeren Kanal wechseln möchten, drücken Sie die Abwärts-Taste
- Drücken Sie die Eingabe-Taste, um die Auswahl des neuen Kanals zu bestätigen und in den normalen Modus zurückzukehren
- Beachten Sie, dass diese Funktionen nicht ausführbar sind, wenn die Tastensperre aktiviert ist
- Eine Tabelle mit den Frequenzbereichen der einzelnen Kanäle finden Sie am Ende dieser Anleitung
- Sie können die Monitor-Funktion benutzen, um auf einem Kanal nach schwachen Signalen zu suchen
- Drücken Sie hierzu die Monitor-Taste „M“ einmal, um die Funktion zu aktivieren
- Das entsprechende „BUSY“-Symbol wird im Display angezeigt
- Um die Funktion zu beenden, drücken Sie die Monitor-Taste erneut
- Wenn Sie die Display-Beleuchtung einschalten möchten, drücken Sie die Eingabe-Taste einmal kurz. Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich automatisch nach 4 Sekunden aus, wenn in dieser Zeit keine weitere Taste gedrückt wurde
- Um die Tastensperre zu aktivieren, halten Sie die Eingabe-Taste gedrückt, bis im Display das entsprechende Symbol erscheint. Wenn die Tastensperre aktiviert ist, sind die Tasten ohne Funktion. Um die Tastensperre wieder aufzuheben, halten Sie erneut die Eingabe-Taste gedrückt, bis das entsprechende Symbol aus dem Display verschwindet

Scannen der Kanäle

Diese Funktion sucht in einer Endlosschleife von 1 bis 8 nach aktiven Signalen auf den einzelnen Kanälen. Um diese Funktion zu aktivieren, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- Drücken Sie die Menü-Taste zweimal kurz und danach entweder die Aufwärts- oder die Abwärts-Taste, um den Scanvorgang zu aktivieren. Die Kanalnummer im Display wechselt nun in schneller Abfolge, bis ein Signal auf einem der Kanäle entdeckt wird
- Sobald ein Signal entdeckt wird, wird der Scan angehalten und im Display erscheint die Nummer des Kanals, auf dem das Signal entdeckt wurde. Drücken Sie nun die Eingabe-Taste oder die Sende-Taste, um den entsprechenden Kanal zu wählen
- Drücken Sie nun die Call-Taste, um ein Ruftonsignal auf dem angewählten Kanal zu senden
- Um den Scanvorgang zu deaktivieren, drücken Sie die Menü-Taste 4 mal hintereinander
- Sobald Sie die Sendetaste drücken, um auf dem ausgewählten Kanal zu sprechen, wird der Scanvorgang automatisch beendet
- Wenn Sie nicht den Kanal ansteuern möchten, auf dem ein aktives Signal entdeckt wurde, sondern auf einem anderen Kanal nach Signalen suchen möchten, drücken Sie die Aufwärts- oder Abwärts-Taste, um den Scanvorgang fortzusetzen
- Das Ruftonsignal können Sie verwenden, um andere darauf aufmerksam zu machen, dass Sie diese gerne kontaktieren möchten. Sie können das Tonsignal aber auch verwenden, um Beginn und Ende eines Gesprächs zu signalisieren
- Um diesen Rufton zu erzeugen, drücken Sie die Call-Taste. Es ertönt das Ruftonsignal für die Dauer von etwa 3 Sekunden
- Sobald Sie die Call-Taste wieder loslassen, wird das Tonsignal auf dem ausgewählten Kanal gesendet

Batterieanzeige

- Der Ladezustand der Batterien wird im Display an Hand der Balken im Inneren des Batteriesymbols dargestellt
- Wenn die Leistung der Batterien zu niedrig wird, beginnt das Batteriesymbol im Display zu blinken. Dies zeigt an, dass die Batterien nun gewechselt bzw. aufgeladen werden müssen (Aufladen ist nur bei Akkus möglich)
- Versuchen Sie niemals, normale AAA Alkaline Batterien mit einem Netzteil über das Funkgerät aufzuladen. Verwenden Sie diese Funktion ausschließlich mit wiederaufladbaren Ni-MH Akkus
- Während die Akkus aufgeladen werden, blinkt die Batterieanzeige
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, während Sie die Akkus aufladen
- Um die Akkus über das Funkgerät aufzuladen, verwenden Sie bitte ein Netzteil, welches über eine Eingangsleistung von 230V/50Hz und eine Ausgangsleistung von 6V/100mA verfügt
- Legen Sie die 4 wiederaufladbaren Ni-MH-Akkus in das Batteriefach ein
- Schalten Sie das Funkgerät aus
- Verbinden Sie das Netzteil mit dem Netzteilanschluss des Funkgerätes auf der Oberseite (CHG) und verbinden Sie anschließend das Netzteil mit einer Steckdose
- Nach Abschluss des Ladevorganges trennen Sie die Verbindung zum Netzteil und schalten Sie das Funkgerät an. Im Display können Sie nun den neuen Ladezustand der Akkus ablesen
- Es dauert circa 6 Stunden, um die Akkus vollständig aufzuladen. Bei neuen, noch unbenutzten Akkus müssen Sie beim ersten Ladevorgang mit circa 14 Stunden Ladezeit rechnen

Dual Watch Modus (Zweikanalüberwachung)

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, zwei Kanäle zu überwachen. Um diese Funktion zu aktivieren, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

- Drücken Sie die Menü-Taste dreimal
- Wählen Sie mit den Aufwärts-/Abwärts-Tasten den gewünschten Kanal aus
- Das Gerät scannt nun abwechselnd den zuvor eingestellten und den eben ausgewählten Kanal und wechselt solange zwischen den Kanälen hin und her, bis auf einem der Kanäle ein Signal empfangen wird. Sobald das Signal verschwindet, beginnt wieder der abwechselnde Scanvorgang
- Um schwache Signale zu entdecken, drücken Sie die Monitor-Taste
- Um den Dual Watch Modus zu beenden, drücken Sie die Eingabetaste, die Sendetaste oder die Call-Taste

Vox-Funktion

Mit dieser Funktion können Sie senden, ohne die Sendetaste zu betätigen. Um diese Funktion zu aktivieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie die Menü-Taste viermal, um den Vox-Modus zu aktivieren. Warten Sie, bis das VOX-Symbol im Display blinkt
- Mit der Aufwärts-Taste stellen Sie eine höhere Ansprechempfindlichkeit ein, mit der Abwärtstaste verringern Sie die Ansprechempfindlichkeit
- Bestätigen Sie die Auswahl durch zweimaliges drücken der Menü-Taste
- Die Ansprechempfindlichkeit wird durch die Anzahl der Balken im Display angezeigt
- Wenn Sie die Eingabe-Taste zweimal kurz drücken, können Sie die Übertragung für 4 Sekunden unterbrechen, um die Ansprechempfindlichkeit den Umgebungsbedingungen anzupassen
- Um die Vox-Funktion auszuschalten, drücken Sie solange die Abwärts-Taste, bis keine Balken mehr im Display zu sehen sind
- Drücken Sie nun die Menü-Taste zweimal, um das Ausschalten zu bestätigen
- Wenn Sie das Gerät mit Kopfhörer benutzen, wird die Vox-Funktion automatisch aktiviert, sobald der Kopfhörer mit dem Funkgerät verbunden wird

Stoppuhr-Funktion

Das Funkgerät verfügt über eine Stoppuhr, mit der Sie die Zeit von 1 Sekunde bis zu 99 Sekunden stoppen können. Um die Stoppuhr zu aktivieren, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drücken Sie die Menü-Taste fünf mal, um in den Stoppuhr-Modus zu gelangen. Im Display blinkt die Sekundenanzeige
- Drücken Sie nun die Aufwärts-Taste, um die Stoppuhr zu starten
- Um die Stoppuhr anzuhalten, drücken Sie die Abwärts-Taste
- Um die Stoppuhr-Funktion zu beenden und wieder in den ausgewählten Kanal zu gelangen, drücken Sie die Menü-Taste
- Wenn ein Signal empfangen wird, während sich das Gerät im Stoppuhr-Modus befindet, wechselt das Funkgerät automatisch in den Empfangsmodus zurück
- Um die Stoppuhr wieder auf 00 zurückzustellen, drücken Sie während die Anzeige blinkt die Eingabe-Taste zum Zurücksetzen und anschließend die Menü-Taste, um die Auswahl zu bestätigen

Problembhebung

Problem	Ursache und Lösung
Keine Energie	<ul style="list-style-type: none">• Prüfen Sie die Batterien. Stellen Sie sicher, dass die Batterien mit der korrekten Polung eingelegt wurden• Die Batterien könnten leer sein• Ersetzen Sie die alten Batterien mit 4 neuen AAA-Alkaline-Batterien oder 4 Ni-MH Akkus
Der Empfang ist schwach	<ul style="list-style-type: none">• Drücken Sie die Aufwärts-Taste, um die Lautstärke zu erhöhen• Das Signal ist möglicherweise zu schwach oder befindet sich außerhalb der Reichweite• Drücken Sie die Monitor-Taste, um das Problem zu beheben
Kein Kanalwechsel möglich	<ul style="list-style-type: none">• Um die Kanäle zu wechseln, drücken Sie die Menü-Taste solange, bis die Kanalnummer im Display blinkt• Drücken Sie die Aufwärts-/Abwärts-Tasten, um die Kanäle zu wechseln• Die Batterien sind möglicherweise zu schwach. Setzen Sie neue Batterien ein
Die Reichweite ist zu gering	<ul style="list-style-type: none">• Die Batterien könnten zu schwach sein. Ersetzen Sie die Batterien• Die Reichweite des Funkgerätes ist abhängig von dem Gelände und der Umgebung• Im freien Feld haben Sie eine maximale Reichweite. In Gebäuden oder Fahrzeugen ist die Reichweite eingeschränkt• Wenn Sie das Funkgerät in der Hosentasche oder zu dicht am Körper tragen, verringert sich auch die Reichweite
Der Ton ist verzerrt	<ul style="list-style-type: none">• Sprechen Sie in normaler Lautstärke in das Gerät und halten Sie das Mikrofon ca. 5cm vom Mund entfernt• Wenn das Gerät beim Empfangen verzerrt, reduzieren Sie die Lautstärke• Wenn zwei Funkgeräte zu dicht nebeneinander betrieben werden, kann es ebenfalls zu Störungen kommen. Es sollten mindestens 2m Abstand zwischen den beiden Funkgeräten sein• Wenn der Abstand zu groß ist, ist keine störungsfreie Übertragung möglich. Die maximale Reichweite beträgt ca. 3km

Kanal-Frequenz-Tabelle

Kanalnummer	Frequenz (in MHz)
1	446.00625
2	446.01875
3	446.03125
4	446.04375
5	446.05625
6	446.06875
7	446.08125
8	446.09375

Warnhinweise

Elektromagnetische Wellen können Störungen verursachen und Ihre Gesundheit gefährden. Da z.B. im Bezug auf die Störimmunität von Herzschrittmachern zur Zeit keine definierten Aussagen gemacht werden können, empfehlen wir deshalb Trägern von Herzschrittmachern, generell vom Umgang mit Funkanlagen (Sendebetrieb) abzusehen. In der Nähe von Personen mit Herzschrittmachern sollte nicht gesendet werden.

Weitere Informationen zu diesem Thema erhalten Sie beim Bundesamt für Strahlenschutz, Postfach 1001, D-38201 Salzgitter.

Pflegehinweise

Schützen Sie Ihr Funkgerät vor Feuchtigkeit, Staub, Verschmutzung und vor zu hohen Temperaturen. Setzen Sie es im Sommer keinesfalls über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus.

Keine Anmeldung – Keine Gebühren

Ihr neues Funkgerät ist für den Kurzstreckenfunk in Deutschland anmelde- und gebührenfrei zugelassen.

Rechtliche Hinweise

Jegliche Veränderungen oder Eingriffe am Funkgerät ziehen automatisch ein Erlöschen der Betriebserlaubnis nach sich. Öffnen Sie daher das Gerät unter keinen Umständen und versuchen Sie auch nicht, es in einem eventuellen Störfall selbst zu reparieren. Es entfällt dann außerdem Ihr Garantieanspruch.

Wichtige Hinweise

Allgemeine Hinweise für Benutzung von Handsprechfunkgeräten (Kurzstreckenfunk) des nichtöffentlichen mobilen Landfunks (nömL)

1. Die Benutzung dieser Geräte ist anmelde- und gebührenfrei
2. Die Handsprechfunkgeräte im Frequenzbereich 446.000 – 446.100 MHz sind für die Übertragung von Sprache bestimmt. Es dürfen ausschließlich Handsprechfunkgeräte mit integrierten Antennen eingesetzt werden
3. Durch die Frequenznutzung dürfen andere Telekommunikationsanlagen sowie andere Funkanlagen nicht gestört werden
4. Verbindungen mit anderen Funkanlagen, Funknetzen oder öffentlichen Telekommunikationsnetzen sind nicht zulässig
5. Die Handsprechfunkgeräte müssen der Europäischen Norm ETS 300296 entsprechen
6. Die Handsprechfunkgeräte müssen die Vorschriften des EMVG erfüllen, also auch eine CE-Kennzeichnung tragen
7. Das Abhören und die Aufnahme von Nachrichten, die für andere bestimmt sind, ist unzulässig. Der Inhalt solcher Nachrichten sowie die Tatsache des Empfangs dürfen, auch wenn der Empfang unbeabsichtigt geschieht, anderen nicht mitgeteilt werden
8. Erlischt diese Allgemeinzuteilung, sind die Anordnungen der RegTP über die Außerbetriebnahme der Funkanlagen, die unter diese Allgemeinzuteilung fallen, zu befolgen

Wichtige Hinweise zur Batterie – Entsorgung

Batterien gehören **NICHT** in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien fachgerecht zurückzugeben.

Sie können Ihre Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde abgeben oder überall dort, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Dieses Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:



Abkürzungen für schadstoffhaltige Batterien:

Pb: Batterie enthält Blei

Cd: Batterie enthält Cadmium

Hg: Batterie enthält Quecksilber

Sicherheitshinweise & Gewährleistung

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit den Funktionen dieses Gerätes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Sie erhalten bei Kauf dieses Gerätes zwei Jahre Gewährleistung auf Defekt bei sachgemäßem Gebrauch. Bitte beachten Sie auch die allgemeinen Geschäftsbedingungen!
- Bitte verwenden Sie das Gerät nur für die in dieser Anleitung beschriebenen Funktionen. Eine anderweitige Verwendung führt eventuell zu Beschädigungen am Produkt oder in der Umgebung des Produktes.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig. Führen Sie Reparaturen nie selber aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder den Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.

ACHTUNG:

Bei Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung entstehen, erlischt gegebenenfalls der Garantieanspruch gegen den Hersteller.

Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!





Talkie-Walkie SP3381

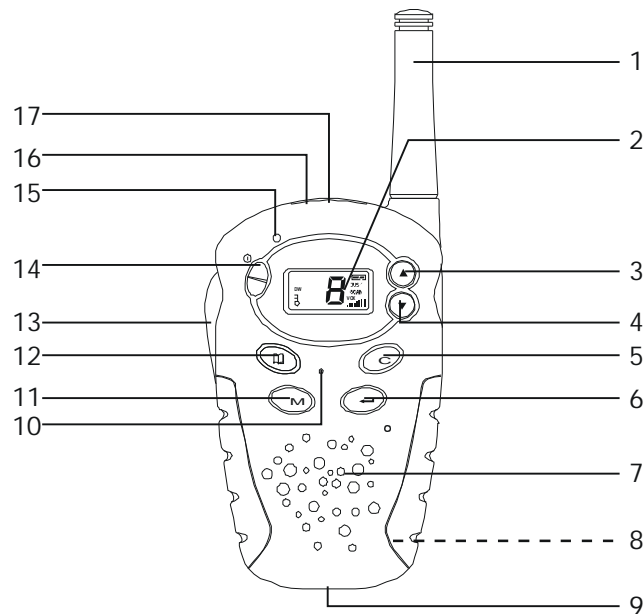
Mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit. Vous venez d'acheter un produit qui a été conçu pour répondre aux attentes les plus élevées en matière de technologie, fiabilité, équipement et maniabilité.

Afin de profiter le plus longtemps possible de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et suivez les indications et les astuces détaillées ici.

Description de l'appareil



- (1) Antenne
- (2) Ecran LCD (affiche le canal choisi et d'autres informations)
- (3) Touche "vers le haut" (Volume/Canal) pour régler le volume et le canal
- (4) Touche "vers le bas" (Volume/Canal) pour régler le volume et le canal
- (5) Touche "Call" pour la transmission d'un signal d'appel sur un autre appareil (Toquer)
- (6) Touche "entrée" pour allumer/éteindre l'éclairage de l'écran. Si vous restez appuyé, vous activerez/désactiverez le verrouillage des touches
- (7) Haut-parleurs
- (8) Réceptacle des piles (à l'arrière). 4 piles AAA ou 4 accus Ni-MH sont nécessaires (non livrés avec)
- (9) Clapet du réceptacle (à l'arrière)
- (10) Microphone
- (11) Touche "Moniteur" sert à l'ajustement et l'amélioration de canaux à signaux faibles
- (12) Touche "Menu" sert à naviguer entre les différents canaux
- (13) Touche "Transmission" pour la transmission de la voix
- (14) Touche "Allumer/Eteint" pour allumer/éteindre l'appareil
- (15) Voyant lumineux devient rouge si une transmission a lieu
- (16) Prises casque/Microphone/adaptateur secteur
- (17) Clip (à l'arrière)

Premier pas

- Sortez doucement l'appareil de son emballage. Si l'appareil est endommagé, allez voir votre revendeur. Dans ce cas ci, n'essayez pas de mettre l'appareil en marche.
- Pour retirer le clip, enlevez la sécurité et poussez le clip vers le haut.

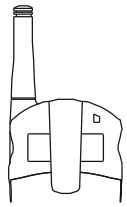


Figure 1.

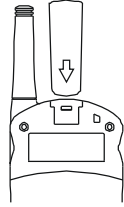
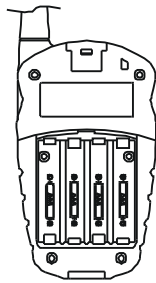
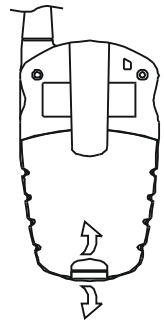


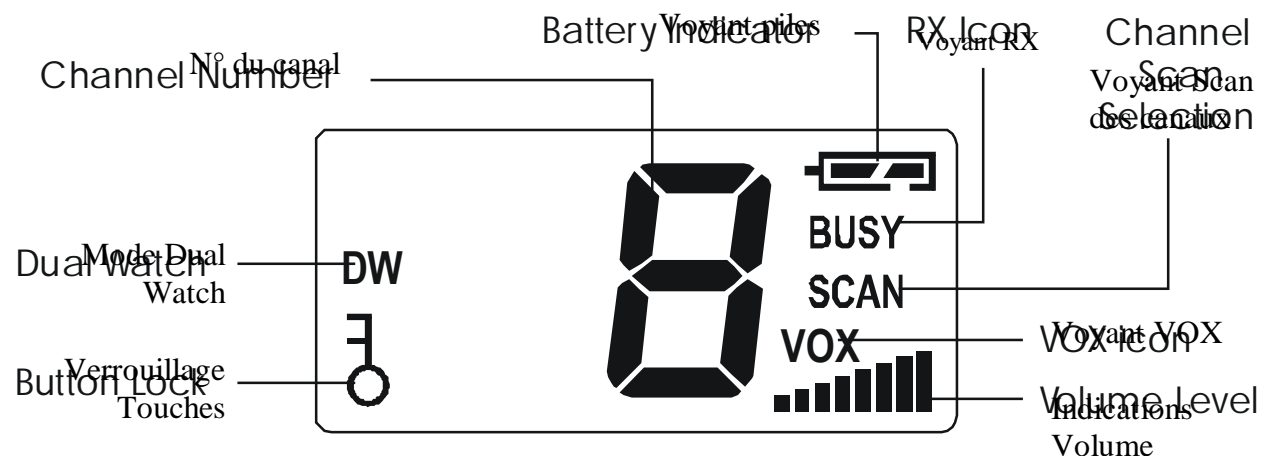
Figure 2.





- Pour remettre le clip, glissez le vers le bas dans son encoche. Un click indique que le clip est bien inséré.
- Pour insérer les piles, ouvrez le clapet à l'arrière de l'appareil. Mettez maintenant 4 piles AAA ou accus Ni-MH dans le réceptacle et vérifiez la bonne polarité. Enfin, remettez le clapet dessus.



- L'appareil dispose d'une fonction économique. Néanmoins veuillez retirer les piles si vous n'utilisez plus l'appareil sur un certain laps de temps. Eteignez l'appareil après son utilisation afin de prolonger la durée de vie de vos piles.

L'écran LCD



SCAN	S'allume lors du scannage des canaux
	Restez appuyé sur la touche "entrée" pour activer le verrouillage des touches
BUSY	S'affiche dès qu'un signal est reçu
	Le numéro change suivant le canal choisi entre 1 et 8
	Indique l'état des piles
	Indique le volume de son actuel
DW	S'affiche en mode Dual Watch
VOX	S'affiche dans le mode VOX

- Pour allumer l'appareil, restez appuyé sur la touche "Allumer/Eteint". Un signal sonore sera émis et l'écran affichera un self-test de l'appareil.
- Pour éteindre l'appareil, restez appuyé sur la touche "Allumer/Eteint". Un signal sonore sera émis et l'écran s'éteindra.
- Pour changer le volume utilisez les touches "vers le haut" et "vers le bas"
- Appuyez sur la touche "vers le haut" pour augmenter le volume et inversement.
- Le volume actuel est indiqué sur l'écran. Notez que lorsque les touches sont verrouillées, elles ne fonctionnent plus.

Emettre et recevoir des signaux

- Dès que vous allumez l'appareil et que vous n'émettez pas, il se met en mode réception. Dès que recevez un signal du canal choisi, l'écran affichera "BUSY"
- Avant d'émettre un signal, vérifiez l'activité sur le canal choisi en appuyant la touche Monitor "M". Si le canal est libre vous entendrez des grésillements. N'envoyez pas de signaux si vous entendez quelqu'un parler sur le canal.
- Pour commencer une transmission, restez appuyé sur la touche de transmission. La LED s'allumera (rouge).
- Tenez l'appareil à la verticale et le micro à 5 cm de votre bouche.
- Parler à voix normale dans l'appareil.
- Dès que vous avez fini de parler, retirez votre doigt de la touche transmission.
- Pour que vous puissiez parler à une autre personne, il faut que celle-ci ait le même canal que vous.

Utilisation

- L'appareil dispose de 8 canaux différents
- Pour changer de canal, appuyez sur la touche Menu jusqu'à ce que le numéro du canal choisi se mette à clignoter.
- Vous pouvez maintenant changez vers un canal plus élevé en appuyant sur la touche "vers le haut" et inversement
- Appuyez sur la touche "Entrée" pour confirmer votre choix et retourner dans le mode normal.
- Notez que cette fonction n'est pas disponible si vous verrouillez les touches.
- Un tableau récapitulatif des fréquences se trouve à la fin de ce mode d'emploi.
- Vous pouvez utiliser la touche Monitor "M" pour chercher les canaux à faibles signaux.
- Appuyez une fois sur la touche "M" pour activer cette fonction.
- Le symbole „BUSY s'affichera sur l'écran.
- Pour arrêter cette fonction, appuyez de nouveau sur la touche "M"
- Si vous voulez allumer l'écran, appuyez de manière rapide sur la touche "Entrée". La lumière s'éteindra automatiquement au bout de 4 secondes si aucune touche n'est actionnée.
- Restez appuyé sur la touche "entrée" pour activer/désactiver le verrouillage des touches. Un symbole s'affichera/s'enlèvera sur l'écran.

Scanner les canaux

Cette fonction cherche en boucle 1 à 8 signaux actifs sur chaque canal. Pour activer cette fonction veuillez procéder de manière suivante:

- Appuyez 2x rapidement sur la touche Menu et en suite les touches "vers le haut" ou "vers le bas" pour activer la recherche automatique. Le numéro affiché sur l'écran change rapidement jusqu'à la découverte d'un canal.
- Dès qu'un canal est trouvé la recherche automatique s'arrête et à l'écran s'affiche le numéro du canal. Appuyez maintenant sur la touche "entrée" ou "transmission" pour choisir ce canal.
- Appuyez ensuite la touche "Call" pour émettre un signal d'appel sur le canal choisi
- Pour désactiver la recherche automatique, appuyez 4 fois de suite la touche "menu"
- La recherche automatique s'arrête automatiquement, dès que vous appuyez sur la touche "transmission" pour parler
- Si vous ne voulez pas choisir le canal où un signal actif a été trouvé, appuyez sur "vers le haut" ou sur "vers le bas" pour poursuivre la recherche.
- Vous pouvez utiliser le signal d'appel pour indiquer aux autres que vous voulez les contacter. Vous pouvez aussi l'utiliser pour signaler le début ou la fin d'une conversation.
- Pour émettre ce signal d'appel, appuyez sur la touche "Call". Un signal d'appel sera émis pendant une durée de 3 secondes.
- Dès que vous relâchez la touche "Call" le signal sonore sera émis sur le canal choisi.

Affichage des piles

- L'état des piles est affiché sous forme de bâtonnets sur l'écran.
- Quand les piles deviennent vides le symbole se met à clignoter. Cela indique si les piles doivent être changé ou que les accus doivent être rechargé.
- N'essayez jamais de recharger des piles alcalines AAA en branchant l'adaptateur secteur de l'appareil. Utilisez cette option uniquement avec des accus Ni-MH.
- Le symbole des piles clignote pendant la recharge des accus
- Vérifiez que l'appareil est bien éteint pendant la recharge des accus.
- Pour recharger les accus dans l'appareil, veuillez utiliser un adaptateur secteur avec une tension en entrée de 230V/50Hz et en sortie de 6V/100mA
- Insérez 4 accus rechargeables Ni-MH dans le compartiment pour les piles
- Eteignez l'appareil
- Branchez l'adaptateur secteur à l'entrée prévu à cet effet sur l'appareil (CHG), puis branchez l'adaptateur à une prise.
- A la fin d rechargement, débranchez l'adaptateur secteur et allumez l'appareil. Vous pouvez maintenant lire l'état des accus sur l'écran
- Il faut une durée de 6 heures environ pour recharger les accus. Avec des accus neufs, vous devez compter avec au moins 14 heures de recharge.

Mode Dual Watch (Double Veille)

Cette option vous permet de recevoir sur deux canaux. Pour activer cette fonction veuillez procéder de manière suivante:

- Appuyez trois fois sur la touche "menu"
- Choisissez le canal voulu avec les touches "vers le haut/bas"
- L'appareil scanne maintenant de façon alternative, le canal enregistré et le canal choisi, jusqu'à ce qu'un signal soit émis d'un des 2 canaux.
- Pour trouver des signaux faibles, appuyez sur la touche "M" monitor.
- Pour arrêter le mode Dual Watch, appuyez sur la touche "entrée", la touche "transmission" ou la touche "Call".

Fonction VOX

Avec cette fonction vous pouvez émettre sans utiliser la touche d'émission. Pour activer cette fonction veuillez procéder de manière suivante:

- Appuyez 4 fois sur la touche "menu" pour activer le mode VOX. Attendez jusqu'à ce que le symbole VOX clignote.
- Sélectionner la sensibilité à l'aide des touches "vers le haut/bas"
- Confirmez votre sélection en appuyant 2 fois sur la touche "menu"
- La sensibilité est montrée à l'aide des barres affichées sur l'écran.
- Si vous appuyez rapidement deux fois sur la touche "entrée", vous interrompez la transmission pendant 4 secondes et l'appareil adapte alors la sensibilité à l'environnement
- Pour éteindre la fonction VOX, appuyez sur la touche "vers le bas" jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de barres de réception visible sur l'écran.
- Appuyez deux fois sur la touche "menu" pour confirmer l'arrêt de l'appareil
- Si vous utilisez l'appareil avec des écouteurs, le mode VOX est activé automatiquement dès le branchement des écouteurs.

Fonction de chronomètre

L'appareil dispose d'une fonction chronomètre, avec laquelle vous pouvez mesurer des temps d'une seconde jusqu'à 99 secondes. Pour activer cette fonction veuillez procéder de manière suivante:

- Appuyez 5 fois sur la touche "menu" pour activer le mode chronomètre. Attendez jusqu'à ce que le symbole chronomètre s'affiche
- Appuyez sur la touche "vers le haut" pour démarrer la mesure
- Appuyez sur la touche "vers le bas" pour arrêter la mesure
- Appuyez sur la touche "menu" pour retourner dans le canal choisi
- Si un signal est reçu pendant le mode chronomètre, l'appareil change automatiquement sur le mode réception.
- Pour remettre le chronomètre sur 00, appuyez sur la touche "entrée" pendant que l'affichage clignote et ensuite sur la touche "menu" pour confirmer.

Résolution des problèmes

Problème	Cause und Solution
Pas d'alimentation	<ul style="list-style-type: none">• Vérifiez les piles. Vérifiez que les piles sont insérées avec les polarités au bon endroit.• Les piles pourraient être vides• Remplacez les vieilles piles par 4 piles alcaline AAA ou 4 accus Ni-MH neufs.
La réception est faible	<ul style="list-style-type: none">• Appuyez sur la "vers le haut" pour augmenter le volume• Le signal est trop faible ou se trouve hors de portée• Appuyez sur la touche Monitor "M" pour résoudre le problème
Pas de changement de canal	<ul style="list-style-type: none">• Pour changer les canaux, appuyez sur la touche "menu" jusqu'à ce que le numéro du canal clignote• Appuyez sur les touches "vers le haut/bas" pour changer de canal• Les piles sont vraisemblablement trop faibles. Insérez de nouvelles piles
La portée est trop petite	<ul style="list-style-type: none">• Les piles sont vraisemblablement trop faibles. Insérez de nouvelles piles• La portée de l'appareil dépend de l'environnement et de du type de terrain• Sur un champ ouvert vous avez la portée maximale. Dans un bâtiment ou véhicule, la portée est réduite.• La portée est réduite si vous avez l'appareil dans la poche ou trop près du corps.
Le son est mauvais	<ul style="list-style-type: none">• Parlez à voix normale et tenez le micro à 5 cm de votre bouche• Si lors de la réception l'appareil grésille, baissez le volume• Si deux appareils sont trop près l'un de l'autre cela crée des interférences. Un écart de 2m au minimum doit exister entre 2 appareils• Si les appareils sont trop éloignés l'un de l'autre, une transmission sans problème n'est pas possible. La portée maximum est d'environ 3km.

Tableau des canaux et fréquences

Canal	Fréquence (en MHz)
1	446,00625
2	446,01875
3	446,03125
4	446,04375
5	446,05625
6	446,06875
7	446,08125
8	446,09375

Avertissements

Les ondes électromagnétiques peuvent créer des interférences et mettre en danger votre santé. Comme pas de données tangibles sont disponibles sur la fiabilité des pacemakers, nous vous conseillons de tenir les personnes avec un pacemaker éloigné d'appareil à ondes. Ne transmettez pas en présence de personnes ayant un pacemaker.

Indications générales

Protégez votre appareil de l'humidité, de la poussière, de la pollution et des températures élevées. N'exposez pas l'appareil en été au soleil.

Indications juridiques

N'essayez pas de modifier ou d'ouvrir l'appareil pour le réparer vous-même. Dans ce cas, il ne sera plus sous garantie !

Notes importantes

Les piles vides ne doivent pas être jetées à la poubelle. Ramenez-les dans les endroits prévus à cet effet.

Indication des produits toxiques contenus dans les piles :



Pb: la pile contient du plomb

Cd: la pile contient du Cadmium

Hg: la pile contient du mercure

Conseils de sécurité

- Ce mode d'emploi vous sert à vous servir correctement du produit. Gardez le précieusement afin de pouvoir le consulter à tout moment.
- N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans la notice. Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation du produit.
- N'ouvrez pas l'appareil, sous peine de perdre toute garantie.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous même.
- Faites attention lorsque vous manipulez votre produit. Une chute ou un coup peuvent l'abîmer.

